

## El... la...

Les mots **masculins** se terminent souvent par **~o** et les mots **féminins** par **~a**.

L'**article défini** singulier est **el**, *le* au masculin et **la**, *la* au féminin.

L'**adjectif** s'accorde en genre (masculin ou féminin) et en nombre (singulier ou pluriel) avec le nom auquel il se rapporte.

el plato	[plato]	<i>l'assiette</i>
la maleta	[maléta]	<i>la valise</i>
el papel	[papél]	<i>le papier</i>
Málaga	[málagá]	<i>Malaga</i> (ville espagnole)
el año	[anyo]	<i>l'année</i>
la llave	[lyavé]	<i>la clef</i>
la calle	[kayé]	<i>la rue</i>
el chico	[tchico]	<i>le garçon</i>
la chica	[tchica]	<i>la fille</i>
el vino	[bino]	<i>le vin</i>
Cuba	[kouba]	<i>Cuba</i>
de	[dé]	<i>de</i>
nuevo	[nouévo]	<i>nouveau</i>
nueva	[nouéva]	<i>nouvelle</i>

1. El plato nuevo.
2. La maleta nueva.
3. El papel nuevo.
4. El año nuevo.
5. La calle nueva.
6. La llave nueva.
7. El vino de Málaga.
8. La chica de Cuba.

## Le... la...

### Prononciation

Toutes les lettres d'un mot espagnol se prononcent (sauf **h**).

Le mot espagnol comporte toujours une **syllabe accentuée** prononcée sur un ton plus élevé.

— Les mots qui se terminent par une **consonne**, **sauf ~n et ~s**, sont accentués sur la **dernière syllabe** (sans porter l'accent écrit).

Ex. : papel [papél]

— Les mots qui se terminent par une **voyelle**, **ou ~n et ~s**, sont accentués sur l'**avant-dernière syllabe** (sans porter l'accent écrit). Ex. : plato [plato]

— Les mots qui n'obéissent pas à ces deux règles portent l'**accent écrit**. Ex. : música [moussika]

La voyelle accentuée apparaît en caractères gras dans la transcription phonétique utilisée ici : [malaga].

**Les voyelles** espagnoles se prononcent comme en français sauf **e** qui se prononce comme le **é** français du mot *café* et **u** qui se prononce comme le mot *ou*.

**Les consonnes** espagnoles se prononcent comme en français sauf :

— **ñ** (n tilde) qui se prononce [ny] comme *~gne* dans *Espagne*.

— **ll** (l mouillé) qui se prononce [ly] comme dans *lieu* au début d'un mot et [y] à l'intérieur d'un mot.

— **ch** qui se prononce [tch] comme dans *tchèque*.

— **v** qui se prononce pratiquement comme la lettre **b** [b] surtout en début de mot.

(suite en B 3)

1. La nouvelle assiette.
2. La nouvelle valise.
3. Le nouveau papier.
4. La nouvelle année.
5. La nouvelle rue.
6. La nouvelle clef.
7. Le vin de Malaga.
8. La fille de Cuba.

## Un... una...

L'article indéfini masculin singulier est **un** [oun], *un*.  
L'article indéfini féminin singulier est **una** [ouna], *une*.

**L'adjectif espagnol** est généralement placé après le nom auquel il se rapporte ; si cet adjectif est terminé par **~o**, il forme son féminin en remplaçant le **~o** par le **~a**, s'il est terminé par **~e**, il est invariable en genre (masculin, féminin).

<b>el libro</b>	[libro]	<i>le livre</i>
<b>un libro</b>	[ou-n]	<i>un livre</i>
<b>la hora</b>	[ora]	<i>l'heure</i>
<b>una hora</b>	[ouna]	<i>une heure</i>
<b>el juego</b>	[jouégo]	<i>le jeu</i>
<b>un juego</b>		<i>un jeu</i>
<b>la caja</b>	[kaja]	<i>la caisse</i>
<b>una caja</b>		<i>une caisse</i>
<b>un vaso</b>	[basso]	<i>un verre</i>
<b>una mesa</b>	[mésa]	<i>une table</i>
<b>un lápiz</b>	[lápiz]	<i>un crayon</i>
<b>una taza</b>	[taza]	<i>une tasse</i>
<b>antiguo</b>	[a-ntigouo]	<i>ancien</i>
<b>antigua</b>	[a-ntigoua]	<i>ancienne</i>
<b>grande</b>	[gra-ndé]	<i>grand</i>

1. El libro nuevo.
2. La hora antigua.
3. Un juego antiguo.
4. Una caja antigua.
5. Un vaso grande.
6. Una mesa grande.
7. Un lápiz nuevo.
8. Una taza grande.

## Un... une...

### Prononciation

**s** se prononce toujours comme les deux s [ss] du mot français *cassé*.

**r** est toujours **roulé**. Ce son est obtenu par le contact du bout de la langue contre le palais à un point proche de celui du **d** et en produisant l'effet d'une vibration.

Le son du **j** français n'existe pas en espagnol. Le **j** espagnol, **la jota**, et le **g** devant **e** et **i** se prononcent comme le **ch** allemand de *Bach*. Ce son peut être obtenu à partir du **r** du mot *Paris* prononcé à la parisienne et accompagné d'un léger grattement de la gorge. Dans la transcription phonétique utilisée, ce son est représenté par la lettre [j].

Le son de **z** et celui de **c** devant **e** et **i** sont obtenus en plaçant l'extrémité de la langue, assez effilée, entre les dents légèrement écartées. Il est proche du son du **th** anglais. Ce son est représenté par la lettre [z].

**an, on, en, in, un**. Le **n** s'entend toujours en espagnol, car il n'y a pas de son nasal. On prononcera donc [a-n, o-n, é-n, -i-n, ou-n] Il en est de même avec **m** : **am** se prononce [a-m], etc.

**gua, guo** se prononcent [goua], [gouo] mais **ga, go, gue** et **gui** se prononcent comme en français.

1. Le nouveau livre.
2. L'heure ancienne.
3. Un jeu ancien.
4. Une caisse ancienne.
5. Un grand verre.
6. Une grande table.
7. Un nouveau crayon.
8. Une grande tasse.

## Exercices

### A. Compléter avec l'article défini *el* ou *la*

- |               |               |
|---------------|---------------|
| 1. .... hora  | 4. .... chica |
| 2. .... vaso  | 5. .... papel |
| 3. .... calle | 6. .... año   |

### B. Compléter avec l'article indéfini *un* ou *una*

- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1. .... maleta | 4. .... libro |
| 2. .... lápiz  | 5. .... taza  |
| 3. .... juego  | 6. .... llave |

### C. Compléter avec l'adjectif *nuevo* ou *nueva*

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1. el plato ... | 4. la mesa ...   |
| 2. la taza .... | 5. el vaso ....  |
| 3. el papel ... | 6. el lápiz .... |

### D. Traduire en espagnol

- |                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. l'année nouvelle | 4. une table ancienne       |
| 2. un nouveau jeu   | 5. le vin nouveau de Malaga |
| 3. une grande tasse | 6. un livre ancien          |

buenos días [bouéno<sup>s</sup> diyas]  
buenas tardes [bouéna<sup>s</sup> tardés]  
buenas noches [bouéna<sup>s</sup> notchés]

señor [sényor]  
señora [sényora]  
señorita [sényorita]  
señores [sényorés]  
señoras [sényoras]

sí  
no  
bueno [bouéno]  
muy bien [moui bié-n]  
adiós [adiós]

## Exercices

### A.

- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1. la hora  | 4. la chica |
| 2. el vaso  | 5. el papel |
| 3. la calle | 6. el año   |

### B.

- |               |              |
|---------------|--------------|
| 1. una maleta | 4. un libro  |
| 2. un lápiz   | 5. una taza  |
| 3. un juego   | 6. una llave |

### C.

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1. el plato nuevo | 4. la mesa nueva  |
| 2. la taza nueva  | 5. el vaso nuevo  |
| 3. el papel nuevo | 6. el lápiz nuevo |

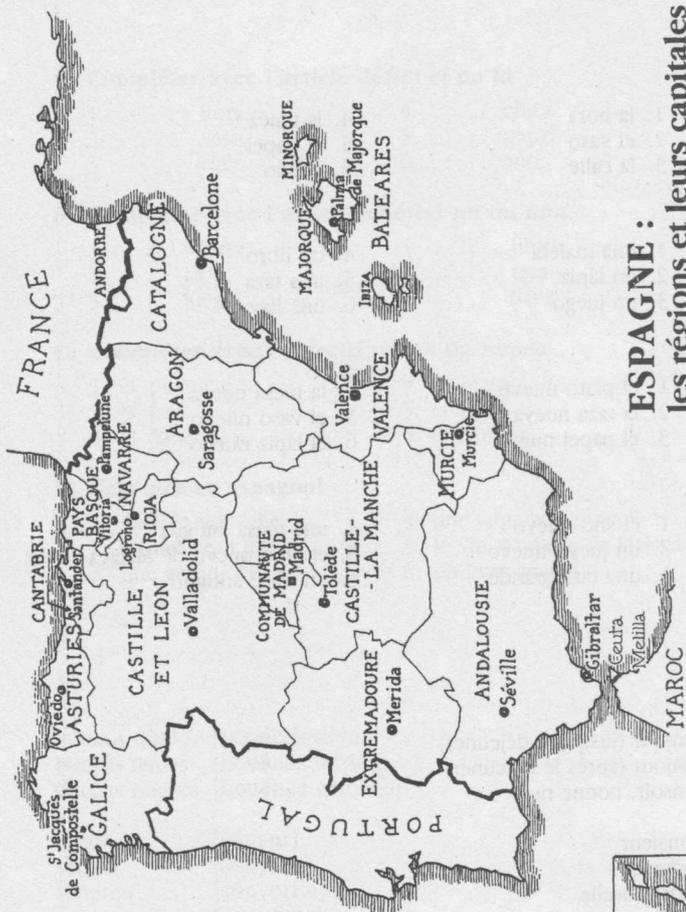
### D.

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. el año nuevo    | 4. una mesa antigua        |
| 2. un juego nuevo  | 5. el vino nuevo de Málaga |
| 3. una taza grande | 6. un libro antiguo        |

bonjour (jusqu'au déjeuner)  
bonjour (après le déjeuner)  
bonsoir, bonne nuit

monsieur  
madame  
mademoiselle  
messieurs  
mesdames

oui  
non  
bon  
très bien  
au revoir



**ESPAGNE :**  
les régions et leurs capitales



L'Espagne est située au sud-ouest de l'Europe. Elle occupe la majeure partie de la péninsule Ibérique, les îles Baléares et les îles Canaries, ainsi que **Ceuta** et **Melilla** situées au nord de l'Afrique. L'Espagne est baignée au nord-ouest par l'Atlantique, au sud et à l'est par la Méditerranée, **el Mediterráneo**. Sa surface est de 504 759 km<sup>2</sup> et sa population est actuellement de 39 600 000 habitants. Sa densité moyenne est de 78 habitants au km<sup>2</sup>.

L'Espagne est divisée en 17 **Comunidades Autónomas**, *Communautés Autonomes*, qui regroupent 52 **provincias** qui correspondent à nos départements. Les **Comunidades** sont : **Andalucía**, *Andalousie*, **Aragón**, *Aragon*, **Asturias**, *Asturies*, **País Vasco**, *Pays Basque*, **Cantabria**, *Cantabrie*, **Castilla y León**, *Castille et Léon*, **Castilla-La Mancha**, *Castille-La Manche*, **Cataluña**, *Catalogne*, **Extremadura**, *Estrémadure*, **Galicia**, *Galice*, **Comunidad de Madrid**, *Communauté de Madrid*, **Región de Murcia**, *Région de Murcie*, **Navarra**, *Navarre*, **La Rioja**, *La Rioja*, **Comunidad Valenciana**, *Communauté de Valence*, **Canarias**, *Canaries*, et **Islas Baleares**, *les îles Baléares*. Depuis 1979 et 1982, ces 17 Communautés possèdent un statut d'autonomie et disposent chacune de **un Gobierno**, *un gouvernement*, et de **un Parlamento**, *un Parlement*, dont le nombre de membres est proportionnel à la population. Le pouvoir central demeure et dépend de lui la justice, la politique extérieure, la planification de l'activité économique, la défense nationale, le système monétaire, les grands travaux et l'élaboration des lois de l'État. La nouvelle Constitution (6 décembre 1978) fait de l'Espagne un État démocratique, une monarchie parlementaire où le roi règne, mais ne gouverne pas.

**Madrid**, la capitale, est une agglomération de plus de 4 millions d'habitants, **Barcelona** en compte plus de 3,5 millions et des villes comme **Valencia**, **Sevilla** ou **Zaragoza** atteignent ou dépassent un million d'habitants.

# No soy un niño

Ser [sér] être

Soy [soi] Je suis  
Eres [é-é-s] Tu es  
Es [é-s] Il est

No soy Je ne suis pas  
No eres Tu n'es pas  
No es Il n'est pas

el muchacho [moutchatcho] le jeune homme  
la muchacha la jeune fille  
un niño [ninyo] un enfant  
una niña une enfant  
Pepito [pépito] diminutif de Pepe (Joseph)  
Paquita [pakita] diminutif de Paca (Françoise)  
español [éspanyol] espagnol  
española espagnole  
pequeño [pékényo] petit (garçon)  
pequeña [pékénya] petite (fille)

1. Soy un muchacho.
2. Eres un niño.
3. Es español.
4. Soy una muchacha.
5. Eres una niña.
6. Es española.
7. Pepito es pequeño.
8. Paquita es pequeña.
9. El muchacho es español.
10. La muchacha es española.
11. No es un niño.
12. Es un muchacho.
13. No es una niña.
14. Es una muchacha.

# Je ne suis pas un enfant

## Prononciation

**Soy, je suis** se prononce comme le français [oil] dans langue d'oil.

**Eres, tu es** : n'oubliez pas le **r** roulé.

**Es, il est** : n'oubliez pas que le **s** espagnol se prononce comme deux **s** [ss] en français.

Le groupe de lettres **~qui~** de **Paquita** se prononce comme en français.

## Grammaire

**Les pronoms sujets espagnols**, qui seront présentés à la leçon 4, ne s'emploient généralement pas. Ils sont inutiles puisque le verbe a des terminaisons différentes pour chaque personne. **Soy** suffit pour traduire *je suis*.

**La forme négative** s'obtient en plaçant la négation **no** immédiatement avant le verbe.

*c'est* se traduit simplement par **es**.

1. Je suis un jeune homme.
2. Tu es un enfant.
3. Il est espagnol.
4. Je suis une jeune fille.
5. Tu es une enfant.
6. Elle est espagnole.
7. Joseph est petit.
8. Françoise est petite.
9. Le jeune homme est espagnol.
10. La jeune fille est espagnole.
11. Ce n'est pas un enfant.
12. C'est un jeune homme.
13. Ce n'est pas une enfant.
14. C'est une jeune fille.

## No somos niños

Ser [sér] être

Somos	[somo-s]	Nous sommes	No somos	Nous ne sommes pas
Sois	[sois]	Vous êtes	No sois	Vous n'êtes pas
Son	[so-n]	Ils sont	No son	Ils ne sont pas

los chicos	[tchicos]	les garçons
las chicas		les filles
las sillas	[siyas]	les chaises
los cuadros	[kouadros]	les tableaux
guapo	[gouapo]	beau
guapa		belle, jolie
viejo	[biejo]	vieux
vieja		vieille
muy	[moui]	très

1. Somos chicas.
2. Sois guapas.
3. Son muy guapas.
4. Somos chicos.
5. No sois niños.
6. No son muy viejos.
7. Es guapa.
8. Es una chica guapa.
9. Son guapas.
10. Son chicas muy guapas.
11. Es un cuadro antiguo.
12. Son cuadros antiguos.
13. Es una silla muy vieja.
14. Son sillas muy viejas.

## Nous ne sommes pas des enfants

### Prononciation

Rappel : attention à la prononciation de la **jota** [j] dans le mot **viejo** (p. 15).

**s** à la fin d'un mot se prononce toujours [somo-s].  
**on** ; le **n** s'entend toujours ; on doit prononcer [o-n].

### Grammaire

Rappel : **les pronoms sujets espagnols**, qui seront présentés à la leçon 4, ne s'emploient généralement pas.

**Le pluriel** des noms terminés par une voyelle se forme en ajoutant un **~s** et celui des mots terminés par une consonne en ajoutant **~es**.

Pluriel des articles définis : **el** devient **los** et **la** devient **las**.

Les articles indéfinis **un** et **una** ne sont pas utilisés au pluriel.

**L'adjectif** s'accorde avec le nom auquel il se rapporte.

*c'est* se traduit par **es** et *ce sont* par **son**.

1. Nous sommes des filles.
2. Vous êtes jolies.
3. Elles sont très jolies.
4. Nous sommes des garçons.
5. Vous n'êtes pas des enfants.
6. Ils ne sont pas très vieux.
7. Elle est jolie.
8. C'est une jolie fille.
9. Elles sont jolies.
10. Ce sont des filles très jolies.
11. C'est un tableau ancien.
12. Ce sont des tableaux anciens.
13. C'est une chaise très vieille.
14. Ce sont des chaises très vieilles.

## Exercices

### A. Conjuger le verbe *ser*

### B. Mettre au pluriel

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Soy un chico.         | 4. Soy española.      |
| 2. Eres guapa.           | 5. Eres una muchacha. |
| 3. El cuadro es antiguo. | 6. Es la silla.       |

### C. Mettre au singulier

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Somos pequeños.        | 4. Somos los chicos. |
| 2. No sois muchachos.     | 5. Sois guapas.      |
| 3. Las sillas son viejas. | 6. Son cuadros.      |

### D. Traduire

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Je suis une fille.     | 4. Nous sommes petits.      |
| 2. Tu es jolie.           | 5. Vous n'êtes pas vieux.   |
| 3. Le tableau est ancien. | 6. Les chaises sont neuves. |

- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| 1 uno (un, una) | 11 once       |
| un plato        | once platos   |
| una maleta      |               |
| 2 dos           | 12 doce       |
| dos platos      | doce maletas  |
| dos maletas     |               |
| 3 tres          | 13 trece      |
| 4 cuatro        | 14 catorce    |
| 5 cinco         | 15 quince     |
| 6 seis          | 16 dieciséis  |
| 7 siete         | 17 diecisiete |
| 8 ocho          | 18 dieciocho  |
| 9 nueve         | 19 diecinueve |
| 10 diez         | 20 veinte     |

## Exercices

### A.

soy eres es somos sois son

### B.

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Somos chicos.             | 4. Somos españolas. |
| 2. Sois guapas.              | 5. Sois muchachas.  |
| 3. Los cuadros son antiguos. | 6. Son las sillas.  |

### C.

- |                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| 1. Soy pequeño.         | 4. Soy el chico. |
| 2. No eres un muchacho. | 5. Eres guapa.   |
| 3. La silla es vieja.   | 6. Es un cuadro. |

### D.

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Soy una chica.        | 4. Somos pequeños.        |
| 2. Eres guapa.           | 5. No sois viejos.        |
| 3. El cuadro es antiguo. | 6. Las sillas son nuevas. |

La forme **uno** ne se présente que lorsque ce chiffre n'est pas suivi d'un nom.

**uno, dos, tres, ... un, deux, trois, ...**

Devant un nom **uno** devient **un** (masc.) ou **una** (fém.) et s'emploie comme article indéfini.

<b>un plato</b>	<i>une assiette</i>
<b>una maleta</b>	<i>une valise</i>

## ¿ Estás contento ?

**Estar** être

<b>Estoy</b>	[ésto]	<i>Je suis</i>	<b>¿ Estoy ?</b>	<i>Suis-je ?</i>
<b>Estás</b>	[ésta-s]	<i>Tu es</i>	<b>¿ Estás ?</b>	<i>Es-tu ?</i>
<b>Está</b>	[ésta]	<i>Il est</i>	<b>¿ Está ?</b>	<i>Est-il ?</i>

<b>el campo</b>	[ka-mpo]	<i>la campagne</i>
<b>en el campo</b>	[é-n]	<i>à la campagne</i>
<b>la casa</b>	[kassa]	<i>la maison</i>
<b>en casa</b>		<i>à la maison</i>
<b>el hombre</b>	[o-mbré]	<i>l'homme</i>
<b>en Lima</b>		<i>à Lima</i>
<b>Pedro</b>	[pédro]	<i>Pierre</i>

<b>contento</b>	[ko-nté-nto]	<i>content</i>
<b>enfermo</b>	[é-nfé-rmo]	<i>malade</i>
<b>triste</b>	[tristé]	<i>triste</i>

<b>sí</b>	<i>oui</i>
<b>no</b>	<i>non</i>

1. **Estoy contento.**
2. **¿ Estoy contento ?**
3. **Estás triste.**
4. **¿ No estás contenta ?**
5. **El hombre no está triste.**
6. **¿ Está triste ?**
7. **¿ Estás en Lima ?**
8. — **Sí, estoy en Lima.**
9. **¿ Está Pedro en casa ?**
10. — **No, está en el campo.**
11. **¿ Estás enfermo ?**
12. — **No, no estoy enfermo.**

## Est-il content ?

### Prononciation

Rappel : le **s** espagnol se prononce comme les deux s contenus dans le mot français *casé*.

Rappel : il n'y a pas de son nasal en espagnol. Le **n** s'entend toujours : **on, en, in, an, un** se prononcent [o-n] [é-n] [i-n] [a-n] [ou-n].

Le **h** ne se prononce jamais en espagnol : **hombre** [o-mbré].

### Grammaire

**L'interrogation** se forme en inversant le verbe et le sujet. Le pronom personnel sujet étant très souvent omis en espagnol, l'intonation seule permet de distinguer l'interrogation dans la langue parlée. Un point d'interrogation inversé est placé au début de la question écrite.

Lorsqu'il n'y a pas mouvement, la préposition française *à* se traduit **en** en espagnol :

**Estoy en Lima.** *Je suis à Lima.*

Rappel : l'adjectif espagnol terminé par **~e** est invariable en genre (masculin, féminin).

1. Je suis content.
2. Suis-je content ?
3. Tu es triste.
4. N'es-tu pas contente ?
5. L'homme n'est pas triste.
6. Est-il triste ?
7. Es-tu à Lima ?
8. — Oui, je suis à Lima.
9. Pierre est-il à la maison ?
10. — Non, il est à la campagne.
11. Es-tu malade ?
12. — Non, je ne suis pas malade.

## ¿ Están cansados ?

**Estar** être

<b>Estamos</b>	[ésta-mo-s]	<i>Nous sommes</i>	¿ <b>Estamos ?</b>	<i>Sommes-nous ?</i>
<b>Estáis</b>	[ésta-ís]	<i>Vous êtes</i>	¿ <b>Estáis ?</b>	<i>Êtes-vous ?</i>
<b>Están</b>	[ésta-n]	<i>Ils sont</i>	¿ <b>Están ?</b>	<i>Sont-ils ?</i>

<b>la playa</b>	[playa]	<i>la plage</i>
<b>la escuela</b>	[éskoué-la]	<i>l'école</i>
<b>el paseo</b>	[passé-o]	<i>la promenade</i>
<b>el señor</b>	[sényor]	<i>le monsieur</i>
<b>la señora</b>	[sényo-ra]	<i>la dame</i>
<b>en Madrid</b>	[madriz]	<i>à Madrid</i>
<b>en París</b>	[Pari-s]	<i>à Paris</i>

<b>bueno</b>	[boué-no]	<i>en bonne santé</i>
<b>cansado</b>	[ka-nsa-do]	<i>fatigué</i>
<b>malo</b>		<i>malade</i>

y [i] et

1. **Estamos buenos.**
2. **No estamos malos.**
3. **¿ Estáis buenas ?**
4. — **No estamos malas.**
5. **El señor está cansado.**
6. **La señora está cansada.**
7. **Están cansados.**
8. **¿ Estáis en Madrid ?**
9. — **No, no estamos en Madrid.**
10. **Estamos en París.**
11. **¿ Están los niños en la escuela ?**
12. — **No, están en la playa.**
13. **¿ Estáis cansadas ?**
14. — **Sí, estamos muy cansadas.**

## Sont-ils fatigués ?

### Prononciation

Rappel : le **r** espagnol est toujours **roulé**.

Le **d** final espagnol peut être prononcé comme un **z** affaibli (prononciation madrilène) ou pas du tout : **Madrid** [madriz] ou [madri].

### Grammaire

Il y a **deux verbes être** en espagnol : **ser** et **estar**.

**Ser** exprime l'existence de qualités essentielles à un être ou à une chose.

**Estar** exprime une circonstance, durable ou non ; il désigne le lieu où quelqu'un se trouve (p. 350).

Certains adjectifs changent complètement de sens selon qu'ils sont employés avec **ser** ou avec **estar** :

<b>ser bueno</b>	<i>bon</i>	<b>estar bueno</b>	<i>en bonne santé</i>
<b>ser malo</b>	<i>méchant</i>	<b>estar malo</b>	<i>malade</i>
<b>ser cansado</b>	<i>fatigant</i>	<b>estar cansado</b>	<i>fatigué</i>

**Les adjectifs** ou **participes passés** employés avec **ser** ou **estar** s'accordent en genre et en nombre avec le (ou les) sujet(s).

1. Nous sommes en bonne santé.
2. Nous ne sommes pas malades.
3. Êtes-vous en bonne santé ?
4. — Nous ne sommes pas malades.
5. Le monsieur est fatigué.
6. La dame est fatiguée.
7. Ils sont fatigués.
8. Êtes-vous à Madrid ?
9. — Non, nous ne sommes pas à Madrid.
10. Nous sommes à Paris.
11. Les enfants sont-ils à l'école ?
12. — Non, ils sont à la plage.
13. Êtes-vous fatiguées ?
14. — Oui, nous sommes très fatiguées.

## Exercices

### A. Conjuger le verbe *estar*

.....

### B. Mettre au pluriel

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| 1. Estoy bueno.   | 4. La señora está cansada. |
| 2. Estás mala.    | 5. El chico está en casa.  |
| 3. Está contento. | 6. La niña está triste.    |

### C. Faire la question correspondante

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. La señora está en casa. | 4. Las señoras están en Lima. |
| 2. Está mala.              | 5. Están contentas.           |
| 3. La casa está en Madrid. | 6. No están tristes.          |

### D. Traduire

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Êtes-vous à Madrid ?         | 4. Nous ne sommes pas à Madrid. |
| 2. Sont-ils contents ?          | 5. Il ne sont pas tristes.      |
| 3. Sommes-nous en bonne santé ? | 6. Vous n'êtes pas malades.     |

20 veinte

30 treinta

40 cuarenta

50 cincuenta

60 sesenta

70 setenta

80 ochenta

90 noventa

100 ciento

105 ciento cinco

167 ciento sesenta y siete

21 veintiuno

29 veintinueve

33 treinta y tres

44 cuarenta y cuatro

55 cincuenta y cinco

66 sesenta y seis

77 setenta y siete

88 ochenta y ocho

99 noventa y nueve

cien maletas

cien libros

## Exercices

### A.

estoy    estás    está    estamos    estáis    están

### B.

- |                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| 1. Estamos buenos.  | 4. Las señoras están cansadas. |
| 2. Estáis malas.    | 5. Los chicos están en casa.   |
| 3. Están contentos. | 6. Las niñas están tristes.    |

### C.

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. ¿ Esté la señora en casa ? | 4. ¿ Están las señoras en Lima ? |
| 2. ¿ Esté mala ?              | 5. ¿ Están contentas ?           |
| 3. ¿ Esté la casa en Madrid ? | 6. ¿ No están tristes ?          |

### D.

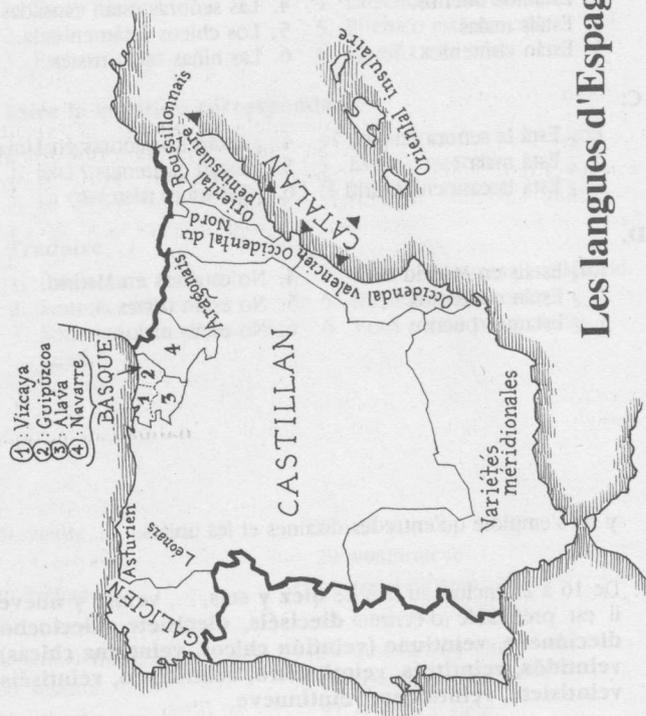
- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. ¿ Estéis en Madrid ? | 4. No estamos en Madrid. |
| 2. ¿ Están contentos ?  | 5. No están tristes.     |
| 3. ¿ Estamos buenos ?   | 6. No estáis malos.      |

y ne s'emploie qu'entre les dizaines et les unités.

De 16 à 29 inclus, au lieu de **diez y seis**, . . . , **veinte y nueve**, il est préférable d'écrire : **dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veintiuno (veintiún chicos, veintiuna chicas), veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco, veintiséis, veintisiete, veintiocho, veintinueve.**

La forme **ciento** ne se présente que devant un autre numéral de dizaines ou d'unités.

**Ciento** devient **cien** lorsqu'il est suivi d'un nom ou d'un numéral supérieur à la centaine (**mil, millón**).



## Les langues d'Espagne

L'espagnol est la langue officielle nationale de l'Espagne mais plusieurs Communautés Autonomes pratiquent des langues régionales qui ont, à côté de l'espagnol, le rang de langue officielle régionale : *le catalan*, **el catalán** en Catalogne, *le basque*, **el vasco** ou **euskerra**, au Pays Basque, *le galicien*, **el gallego** en Galice, *le valencien*, **el valenciano**, dans la Communauté valencienne.

L'espagnol est aussi la langue officielle de la *Guinée équatoriale*, **Guinea Ecuatorial**. Enfin c'est la langue officielle de nombreux pays d'Amérique latine : **México**, **Guatemala**, **Honduras**, **El Salvador**, **Nicaragua**, **Costa Rica**, **Panamá**, **Cuba**, **República Dominicana**, **Puerto Rico**, **Venezuela**, **Colombia**, **Ecuador**, **Perú**, **Bolivia**, **Paraguay**, **Uruguay**, **Argentina** et **Chile**. Il faut y ajouter les nombreux émigrés hispanophones qui sont installés aux États-Unis (Floride, Californie, New York, Chicago) où 10 % de la population est de souche hispanique. On estime qu'au début du XXI<sup>e</sup> siècle, l'espagnol sera la langue maternelle de plus de 500 millions de personnes.

Certains pays d'Amérique latine sont bilingues, ils parlent espagnol mais n'ont pas pour autant oublié leur propre langue indienne : le **guaraní** au Paraguay, le **quechua** dans les pays andins, l'**arawak**, le **chibcha** et le **maya** en Amérique centrale, le **nahuatl** au Mexique.

Les différences entre l'espagnol d'Espagne et celui d'Amérique portent essentiellement sur le vocabulaire et parfois sur des structures grammaticales. Par exemple, bon nombre des pays d'Amérique utilisent, au lieu de la deuxième personne du pluriel (**vosotros tenéis vuestro libro**), la troisième personne du pluriel avec **Ustedes (ustedes tienen su libro)** et donc ne font pas de différence au pluriel entre le tutoiement et le vouvoiement. Quelques autres, l'Argentine, le Chili et l'Uruguay particulièrement, pratiquent le **voseo** : au lieu de **tú tienes un libro**, ils utilisent **vos** suivi de la deuxième personne du pluriel modifiée, **vos tenés un libro**, *tu as un livre*.

## Tengo mi libro

yo		je	mi(s)		mon, ma, (mes)
tú	[tou]	tu	tu(s)	[tou]	ton, ta, (tes)
él, ella	[éya]	il, elle	su(s)	[sou]	son, sa, (ses)

### Tener avoir

(Yo) tengo [té-ngo] mi libro.	J'ai mon livre.
(Tú) tienes [tiéné-s] tu carta.	Tu as ta lettre.
(Él) tiene [tiéné] su libro.	Il a son livre.
(Ella) tiene sus periódicos.	Elle a ses journaux.

el cuarto	[kouarto]	la chambre, la pièce
el hermano	[érmáno]	le frère
la hermana		la sœur
el hijo	[i]jo]	le fils
la hija		la fille
el periódico	[périodiko]	le journal
la ventana	[bé-ntana]	la fenêtre
varios/as	[bario-s]	plusieurs

1. Yo tengo mi carta.
2. Tú tienes tus periódicos.
3. Él tiene sus cartas.
4. Ella tiene su periódico.
5. ¿ Tienes el periódico del 8 ?
6. — No, tengo el periódico del 10.
7. ¿ Tiene tu hermana mi carta ?
8. — No, no tiene tu carta.
9. ¿ Tiene tu hermano hijos ?
10. — Sí, tiene un hijo y dos hijas.
11. ¿ Tiene su casa varios cuartos ?
12. — Sí, su casa tiene cinco cuartos.
13. ¿ Tiene su cuarto varias ventanas ?
14. — Sí, su cuarto tiene cuatro ventanas.

## J'ai mon livre

### Prononciation

Rappel : attention à la prononciation de la **jota** [j], le **j** espagnol ou le **g** devant **e** et **i**, (p. 15).

### Grammaire

Le verbe **tener** avoir signifie *posséder*. Il n'est pas employé comme auxiliaire.

Les pronoms personnels sujets **yo**, **tú**, **él**, **ella** sont généralement omis. On les emploie seulement pour la clarté, **él tiene** il a, **ella tiene** elle a, ou pour insister : **yo tengo** moi, j'ai.

Les adjectifs possessifs **mi**, **tu**, **su**, s'accordent en nombre (singulier-pluriel) avec le nom qu'ils précèdent. À la troisième personne, s'il y a doute, on peut ajouter **de él** ou **de ella** : **su casa de él**, **su casa de ella**.

Il n'y a **pas d'article partitif** en espagnol : **tiene pan**, il a du pain ; **no tiene libro**, il n'a pas de livre.

**Del**, contraction de **de + el**, correspond au français *du*, contraction de *de + le*.

1. Moi, j'ai ma lettre.
2. Toi, tu as tes journaux.
3. (Lui) il a ses lettres.
4. (Elle) elle a son journal.
5. As-tu le journal du 8 ?
6. — Non, j'ai le journal du 10.
7. Ta sœur a-t-elle ma lettre ?
8. — Non, elle n'a pas ta lettre.
9. Ton frère a-t-il des enfants ?
10. — Oui, il a un fils et deux filles.
11. Sa maison a-t-elle plusieurs pièces ?
12. — Oui, sa maison a cinq pièces.
13. Sa chambre a-t-elle plusieurs fenêtres ?
14. — Oui, sa chambre a quatre fenêtres.

## Tienen su coche

<b>nosotros/as</b>	<i>nous</i>	<b>nuestro/a/os/as</b>	<i>notre, nos</i>
<b>vosotros/as</b>	<i>vous</i>	<b>vuestro/a/os/as</b>	<i>votre, vos</i>
<b>ellos, ellas</b>	<i>ils, elles</i>	<b>su(s)</b>	<i>leur, leurs</i>

### Tener avoir

<b>(Nosotros) tenemos nuestro coche.</b>	<i>Nous avons notre voiture.</i>
<b>(Vosotros) tenéis vuestras ideas.</b>	<i>Vous avez vos idées.</i>
<b>(Ellos) tienen su coche.</b>	<i>Ils ont leur voiture.</i>
<b>(Ellas) tienen sus costumbres</b>	<i>Elles ont leurs habitudes.</i>

<b>el amigo</b>		<i>l'ami</i>
<b>el billete</b>	[biyété]	<i>le billet</i>
<b>el bolígrafo</b>		<i>le crayon à bille</i>
<b>el coche</b>	[kotché]	<i>la voiture</i>
<b>la costumbre</b>	[kostoumbré]	<i>l'habitude, la coutume</i>
<b>el dinero</b>	[dinéro]	<i>l'argent</i>
<b>la idea</b>	[idéa]	<i>l'idée</i>
<b>también</b>	[ta-mbién]	<i>aussi</i>

1. **Nosotras tenemos nuestro coche.**
2. **Vosotros tenéis vuestras costumbres.**
3. **Ellos tienen su coche.**
4. **Ellas tienen sus ideas.**
5. **¿ Tienen ellos su coche ?**
6. **— Sí, tienen su coche.**
7. **¿ Tenéis vuestros bolígrafos ?**
8. **— Sí, tenemos nuestros bolígrafos.**
9. **¿ Tenemos nuestros billetes ?**
10. **— Si, tenéis vuestros billetes.**
11. **¿ Tienen vuestros amigos dinero ?**
12. **— Sí, nuestros amigos tienen dinero.**
13. **¿ Tenéis dinero también ?**
14. **— No, no tenemos dinero.**
15. **Nuestros amigos tienen sus ideas.**
16. **Tienen sus costumbres también.**

## Ils ont leur voiture

### Prononciation

Rappel : **ch** espagnol se prononce [tch] : **coche** [cotché] *voiture*.  
Attention à l'accentuation : **tenemos** [ténémo-s], **tenéis** [téné-is],  
**tienen** [tiéné-n]

### Grammaire

Les pronoms personnels sujets **nosotros, vosotros, ellos**, ont une forme féminine : **nosotras, vosotras, ellas**.

Ils sont généralement inutiles puisque le verbe a une terminaison différente pour chaque personne.

Si le pronom sujet représente un groupe mixte, le masculin l'emporte sur le féminin, comme en français.

Les adjectifs possessifs **nuestro** et **vuestro** s'accordent en genre (masculin, féminin) et en nombre (singulier, pluriel) avec le nom qu'ils précèdent.

L'adjectif possessif **su(s)** s'emploie aux troisièmes personnes du singulier et du pluriel. Il traduit donc *son, sa, leur*, devant un nom singulier et *ses, leurs*, devant un nom pluriel.

1. Nous, nous avons notre voiture.
2. Vous, vous avez vos habitudes.
3. (Eux) ils ont leur voiture.
4. (Elles) elles ont leurs idées.
5. Ont-ils leur voiture ?
6. — Oui, ils ont leur voiture.
7. Avez-vous vos crayons à bille ?
8. — Oui, nous avons nos crayons à bille.
9. Avons-nous nos billets ?
10. — Oui, vous avez vos billets.
11. Vos amis ont-ils de l'argent ?
12. — Oui, nos amis ont de l'argent.
13. Avez-vous aussi de l'argent ?
14. — Non, nous n'avons pas d'argent.
15. Nos amis ont leurs idées.
16. Ils ont aussi leurs habitudes.

## Exercices

### A. Conjuger le verbe *tener*

#### B. Mettre au singulier

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Tenemos nuestras llaves. | 4. Tenemos vino.          |
| 2. Tenéis vuestras tazas.   | 5. Tenéis vuestros vasos. |
| 3. Tienen sus platos.       | 6. Tienen sus sillas.     |

#### C. Mettre au pluriel

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Tengo mi libro.      | 4. Tengo mi billete.   |
| 2. Tienes tu bolígrafo. | 5. Tienes tu llave.    |
| 3. Tiene dinero.        | 6. Tiene su periódico. |

#### D. Traduire

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Moi, j'ai mes tableaux.  | 5. Nous, nous avons notre clef. |
| 2. Toi, tu as tes journaux. | 6. Vous, vous avez vos tasses.  |
| 3. Il a ses habitudes.      | 7. Ils ont leurs maisons.       |
| 4. Elle a ses idées.        | 8. Elles ont leur voitures.     |

200	doscientos (as)	1 000	mil
	doscientos chicos	1 001	mil uno
300	trescientos (as)	2 000	dos mil
	trescientas chicas	100 000	cien mil
400	cuatrocientos (as)	500 000	quinientos mil
500	quinientos (as)	1 000 000	un millón
600	seiscientos (as)	2 000 000	dos millones
700	setecientos (as)	1 000 000 000	mil millones
800	ochocientos (as)	2,50	dos y medio
900	novecientos (as)	10,25	diez coma venticinco
	1 531 724 euros :		un millón quinientos treinta y un mil setecientos veinticuatro euros.
	3 741 963 euros :		tres millones setecientos cuarenta y un mil novecientos sesenta y tres euros.

## Exercices

### A.

tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen

### B.

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. Tengo mi llave. | 4. Tengo vino.     |
| 2. Tienes tu taza. | 5. Tienes tu vaso. |
| 3. Tiene su plato. | 6. Tiene su silla. |

### C.

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Tenemos nuestros libros.    | 4. Tenemos nuestros billetes. |
| 2. Tenéis vuestros bolígrafos. | 5. Tienéis vuestras llaves.   |
| 3. Tienen dinero.              | 6. Tienen sus periódicos.     |

### D.

- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Yo, tengo mis cuadros.     | 5. (Nosotros) tenemos nuestra llave. |
| 2. Tú, tienes tus periódicos. | 6. (Vosotros) tenéis vuestras tazas. |
| 3. (Él) tiene sus costumbres. | 7. (Ellos) tienen sus casas.         |
| 4. (Ella) tiene sus ideas.    | 8. (Ellas) tienen sus coches.        |

De 200 à 900, les centaines se terminent par **~as** devant les noms féminins : **doscientas euros, trescientas casas**, etc.

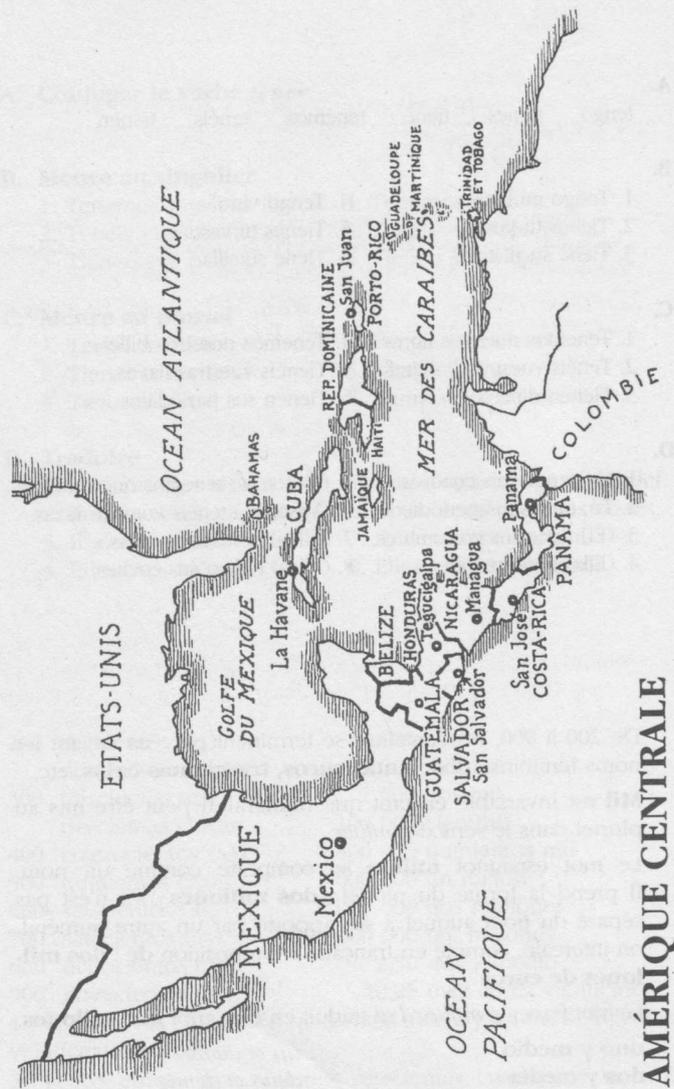
**Mil** est invariable en tant que numéral. Il peut être mis au pluriel dans le sens de *millier*.

Le mot espagnol **millón** se comporte comme un nom. Il prend la forme du pluriel : **dos millones** ; s'il n'est pas séparé du nom auquel il se rapporte par un autre numéral, on intercale, comme en français, la préposition **de** : **dos millones de euros**.

Le mot français *milliard* se traduit en espagnol **mil millones**.

**uno y medio**  
**dos y media**  
**coma**

*un et demi*  
*deux et demie*  
*virgule*



AMÉRIQUE CENTRALE

- Le Mexique, **México** : 2 000 000 km<sup>2</sup>, 90 000 000 d'h. La capitale est **México DF (distrito federal)**, plus de 20 000 000 d'h. La monnaie est le **peso**. Pays agricole et industriel, grosses réserves de pétrole, membre d'un marché commun qu'il forme avec le Canada et les États-Unis.
- Le **Guatemala**, 110 000 km<sup>2</sup>, 10 000 000 d'h. La capitale est (**Ciudad de Guatemala**, 2 500 000 d'h. La monnaie est le **quetzal**. Pays essentiellement agricole et gros producteur de bananes.
- **Honduras**, 110 000 km<sup>2</sup>, 5 500 000 d'h. La capitale est **Tegucigalpa** (800 000 h.). La monnaie est le **lempira**. Pays agricole (café, banane, coton, canne à sucre).
- Le Salvador, **El Salvador**, 21 000 km<sup>2</sup>, 5 500 000 d'h. La capitale est **San Salvador** (plus de 2 500 000 h.) La monnaie est le **colón**. Pays agricole (café, coton, canne à sucre, tabac, fruits).
- **Nicaragua**, 130 000 km<sup>2</sup>, 4 500 000 d'h. La capitale est **Managua** (1 000 000 h.). La monnaie est le **córdoba**. Pays agricole (café, canne à sucre, coton, viande) et industriel (bière, sucre).
- **Costa Rica**, 51 000 km<sup>2</sup>, 3 400 000 d'h. La capitale est **San José** (900 000 h.). La monnaie est le **colón**. Pays agricole (banane, café, canne à sucre, cacao, fruits).
- **Panamá**, 77 000 km<sup>2</sup>, 2 500 000 d'h. La capitale est **Panamá**, (1 000 000 h.). La monnaie est le **balbao**. Le secteur tertiaire fait la richesse du pays (canal, oléoduc, pavillons de complaisance), banques.
- **Cuba**, 110 000 km<sup>2</sup>, 11 000 000 d'h. La capitale est **La Habana** (2 400 000 d'h.). La monnaie est le **peso**. Pays agricole (canne à sucre, tabac, fruits, élevage) et essor récent du tourisme.
- La République Dominicaine, **República Dominicana**, 50 000 km<sup>2</sup>, 7 000 000 d'h. La capitale est **Santo Domingo** (2 600 000 h.). La monnaie est le **peso**. Pays agricole (café, cacao, canne à sucre, bananes) et minier (nickel, or) ; tourisme important.
- Porto Rico, **Puerto Rico**, 8 900 km<sup>2</sup>, 3 700 000 d'h. La capitale est **Sans Juan** (1 200 000 h.). La monnaie est le **dólar** (État libre associé aux États-Unis depuis 1952). Pays agricole et surtout industriel (agro-alimentaire, pharmacie, électronique, cosmétique, textile) ; tourisme.

## ¿ Qué tiene Ud ?

T.S. tutoiement singulier

V.S. vouvoiement singulier

(Tú) **tienes**    *Tu as*            **Usted (Ud) tiene**    *Vous avez*

T.S.	<b>Tienes tu pasaporte.</b>	<i>Tu as ton passeport.</i>
V.S.	<b>Ud tiene su pasaporte</b>	<i>Vous avez votre passeport.</i>
V.S.	<b>¿ Qué tiene Ud ?</b>	<i>Qu'avez-vous?</i>
V.S.	<b>¿ Tiene Ud mi cartera ?</b>	<i>Avez-vous ma serviette ?</i>
	<b>— Sí, tengo su cartera.</b>	<i>— Oui, j'ai votre serviette.</i>

<b>la cartera</b>	[kartéra]	<i>la serviette, le porte-documents</i>
<b>el guardia</b>	[gouardia]	<i>l'agent (de police)</i>
<b>el médico</b>	[médiko]	<i>le médecin</i>
<b>el pasaporte</b>	[passaporté]	<i>le passeport</i>
<b>el vecino</b>	[bézino]	<i>le voisin</i>
<b>por favor</b>		<i>s'il vous plaît</i>
<b>¿ qué ?</b>	[ké]	<i>que ? quoi ?</i>
<b>¿ quién ?</b>	[kié-n]	<i>qui ?</i>

1. ¿ Qué tengo ?
2. — Tienes tu pasaporte.
3. — Ud tiene su pasaporte.
4. ¿ Qué tienes ?
5. ¿ Qué tiene Ud ?
6. — Tengo mi cartera.
7. ¿ Quién soy ?
8. — Eres el médico.
9. — Ud es el médico.
10. ¿ Quién eres ?
11. — Soy tu amigo.
12. ¿ Quién es Ud ?
13. — Soy un vecino.
14. Soy un guardia.
15. ¿ Tiene Ud su pasaporte, por favor ?

## Qu'avez-vous ?

### Prononciation

Rappel : attention à la prononciation du mot **vecino**, *voisin*. Le **c** devant **e** et **i** se prononce comme le **z** [z] en plaçant l'extrémité de la langue entre les dents (p. 15).

### Grammaire

**T.S. (tutoiement singulier)** : en espagnol, si l'on s'adresse familièrement à une personne, on emploie comme en français le pronom **tú** suivi de la 2<sup>e</sup> personne du singulier.

**V.S. (vouvoiement singulier)** : si l'on s'adresse respectueusement à quelqu'un, on emploie le pronom **usted**, que l'on écrit en abrégé **Ud**, suivi de la 3<sup>e</sup> personne du singulier. **Usted** est la contraction d'une forme ancienne **Vuestra Merced**, *Votre Grâce*, qui était évidemment suivie de la 3<sup>e</sup> personne du singulier.

**L'adjectif possessif** correspondant à **Ud (usted)** est, très logiquement, celui de la 3<sup>e</sup> personne, c'est-à-dire **su(s)** : **Ud tiene su libro**, *vous avez votre livre*.

Les mots interrogatifs portent toujours l'accent écrit : **¿ Qué ?**, **¿ Quién ?**, **¿ Dónde ?**, **¿ Cómo ?**, etc.

1. Qu'ai-je ?
2. — Tu as ton passeport.
3. — Vous avez votre passeport. (V.S.)
4. Qu'as-tu ?
5. Qu'avez-vous ? (V.S.)
6. — J'ai ma serviette (mon porte-documents).
7. Qui suis-je ?
8. — Tu es le médecin.
9. — Vous êtes le médecin. (V.S.)
10. Qui es-tu ?
11. — Je suis ton ami.
12. Qui êtes-vous ? (V.S.)
13. — Je suis votre voisin. (V.S.)
14. Je suis un agent (de police).
15. Avez-vous votre passeport, s'il vous plaît ? (V.S.)

## ¿ Tienen Uds sus libros ?

**T.P.** tutoiement pluriel

**V.P.** vouvoiement pluriel

(Vosotros) **tenéis** *Vous avez* **Ustedes (Uds) tienen** *Vous avez*

T.P.	<b>Tenéis vuestras cartas.</b>	<i>Vous avez vos lettres.</i>
V.P.	<b>Uds tienen sus cartas.</b>	<i>Vous avez vos lettres.</i>
V.P.	<b>¿ Qué tienen Uds ?</b>	<i>Qu'avez-vous ?</i>
V.P.	<b>¿ Tienen Uds mi libro ?</b>	<i>Avez-vous mon livre ?</i>
	<b>— Sí, tenemos su libro.</b>	<i>— Oui, nous avons votre livre.</i>

<b>el estudiante</b>	[éstoudi-a-nté]	<i>l'étudiant</i>
<b>la oficina</b>	[ofizina]	<i>le bureau</i>
<b>la universidad</b>	[ounivérsidaz]	<i>l'université</i>
<b>gracias</b>	[gracia-s]	<i>merci</i>
<b>también</b>	[ta-mbié-n]	<i>aussi</i>
<b>¿ quiénes ?</b>	[kiénés]	<i>qui ?</i>
<b>¿ dónde ?</b>	[do-ndé]	<i>où ?</i>
<b>¿ cómo ?</b>	[como]	<i>comment ?</i>

1. ¿ Qué tenemos ?
2. — Tenéis vuestros libros.
3. — Uds tienen sus libros.
4. ¿ Quiénes sois ?
5. — Somos vuestros vecinos.
6. ¿ Quiénes son Uds ?
7. — Somos sus estudiantes de español.
8. ¿ Cómo estáis ?
9. ¿ Cómo están Uds ?
10. — Estamos muy bien, gracias.
11. ¿ Dónde estáis ?
12. — Estamos en la oficina.
13. ¿ Dónde está vuestra oficina ?
14. ¿ Dónde están Uds ?
15. — Estamos en la universidad.
16. ¿ Dónde está la universidad ?

## Avez-vous vos livres ?

**T.P. (tutoiement pluriel) :** **vosotros** est suivi de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel.

**V.P. (vouvoiement pluriel) :** en espagnol, si l'on s'adresse respectueusement à plusieurs personnes, on emploie le pluriel de **usted**, c'est-à-dire **ustedes**, que l'on écrit **Uds** en abrégé, suivi de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel.

Récapitulation : le *vous* français se traduit de trois manières différentes en espagnol :

**T.P. :** **vosotros** + 2<sup>e</sup> personne du pluriel

**V.S. :** **Ud (usted)** + 3<sup>e</sup> personne du singulier

**V.P. :** **Uds (ustedes)** + 3<sup>e</sup> personne du pluriel

**L'adjectif possessif** correspondant à **Uds (ustedes)** est évidemment celui de la 3<sup>e</sup> personne, c'est-à-dire **su(s)** :

**Uds tienen su coche**, *vous avez votre voiture*  
**sus amigos son estudiantes**, *vos amis sont étudiants*

1. Qu'avons-nous ?
2. — Vous avez vos livres. (T.P.)
3. — Vous avez vos livres. (V.P.)
4. Qui êtes-vous ? (T.P.)
5. — Nous sommes vos voisins. (T.P.)
6. Qui êtes-vous ? (V.P.)
7. — Nous sommes vos étudiants d'espagnol. (V.P.)
8. Comment allez-vous ? (T.P.)
9. Comment allez-vous ? (V.P.)
10. — Nous allons très bien, merci.
11. Où êtes-vous ? (T.P.)
12. — Nous sommes au bureau.
13. Où est votre bureau ? (T.P.)
14. Où êtes-vous ? (V.P.)
15. — Nous sommes à l'université.
16. Où est l'université ?

## Exercices

### A. Mettre au vouvoiement singulier (avec *Ud*)

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1. Tienes tu casa. | 3. Eres español.  |
| 2. Estás en París. | 4. Estás cansado. |

### B. Mettre au vouvoiement pluriel (avec *Uds*)

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Tenéis vuestras llaves. | 3. Estáis en Madrid. |
| 2. Sois estudiantes.       | 4. Sois guapas.      |

### C. Faire la question correspondante avec le mot interrogatif et *Ud* ou *Uds*

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Estoy en casa.      | 4. Estamos muy bien.       |
| 2. Soy el médico.      | 5. Somos franceses.        |
| 3. Tengo mi pasaporte. | 6. Tenemos nuestros vasos. |

### D. Traduire

- |                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Comment allez-vous ? (V.P.)     | 5. Qui êtes-vous ? (V.S.)    |
| 2. Avez-vous vos livres ? (V.P.)   | 6. Qu'avez-vous ? (V.P.)     |
| 3. Où est votre passeport ? (V.S.) | 7. J'ai votre clef. (V.S.)   |
| 4. Êtes-vous fatigué ? (V.S.)      | 8. Je suis votre ami. (V.P.) |

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Soy el primero.     | 8. La octava maravilla del mundo |
| 2. Tú eres el segundo. | 9. La novena sinfonía            |
| 3. Él es el tercero.   | 10. La décima vez                |
| 4. Ella es la cuarta.  | 11. El rey Felipe Segundo        |
| 5. Somos los quintos.  | 12. Luis trece                   |
| 6. Sois los sextos.    | 13. El capítulo quince           |
| 7. Ud es el séptimo.   | 14. El siglo veinte              |

## Exercices

### A.

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. Ud tiene su casa. | 3. Ud es español.   |
| 2. Ud está en París. | 4. Ud está cansado. |

### B.

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Uds tienen sus llaves. | 3. Uds están en Madrid. |
| 2. Uds son estudiantes.   | 4. Uds son guapas.      |

### C.

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 1. ¿ Dónde está Ud ? | 4. ¿ Cómo están Uds ? |
| 2. ¿ Quién es Ud ?   | 5. ¿ Qué son Uds ?    |
| 3. ¿ Qué tiene Ud ?  | 6. ¿ Qué tienen Uds ? |

### D.

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. ¿ Cómo están Uds ?          | 5. ¿ Quién es Ud ?         |
| 2. ¿ Tienen Uds sus libros ?   | 6. ¿ Qué tienen Uds ?      |
| 3. ¿ Dónde está su pasaporte ? | 7. Tengo su llave (de Ud). |
| 4. ¿ Está Ud cansado ?         | 8. Soy su amigo (de Uds).  |

Tous les ordinaux existent en espagnol, mais ils ne sont employés que jusqu'à « dixième » ; au-delà, on utilise le cardinal.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Je suis le premier.</i>            | 8. <i>La huitième merveille du monde</i> |
| 2. <i>Toi, tu es le second.</i>          | 9. <i>La neuvième symphonie</i>          |
| 3. <i>Lui est le troisième.</i>          | 10. <i>La dixième fois</i>               |
| 4. <i>Elle est la quatrième.</i>         | 11. <i>Le roi Philippe II</i>            |
| 5. <i>Nous sommes les cinquièmes.</i>    | 12. <i>Louis XIII</i>                    |
| 6. <i>Vous êtes les sixièmes (T.P.).</i> | 13. <i>Le chapitre quinze</i>            |
| 7. <i>Vous êtes le septième.</i>         | 14. <i>Le vingtième siècle</i>           |

## AMÉRIQUE DU SUD



### D3 L'AMÉRIQUE DU SUD

- L'Argentine, **Argentina**, 2 800 000 km<sup>2</sup>, 33 000 000 d'h. La capitale est **Buenos Aires** (12 000 000 h.). La monnaie est le **peso**. Forte puissance agricole (bovins dans la pampa, céréales, soja, canne à sucre, fruits, vin); énormes richesses minières (fer, charbon, argent, pétrole, gaz naturel); industrialisation croissante.
- La Bolivie, **Bolivia**, 1 000 000 km<sup>2</sup>, 8 000 000 d'h. La capitale est **La Paz** (1 100 000 h.) (**Sucre** est la capitale constitutionnelle). La monnaie est le **boliviano**. Pays agricole (coton, soja, coca) et minier (gaz naturel, argent, étain).
- Le Brésil, **Brasil**, est le plus grand pays d'Amérique latine – 8 514 876 km<sup>2</sup>, environ 208 millions d'habitants; cinquième plus grand pays de la planète, septième puissance économique, nouvelle puissance pétrolière. Monnaie : le **réal**; langue officielle : le portugais.
- Le Chili, **Chile**, 750 000 km<sup>2</sup>, 13 500 000 d'h. La capitale est **Santiago** (5 000 000 h.). La monnaie est le **peso**. Pays agricole (céréales, vins, élevage), de pêche (5<sup>e</sup> rang mondial) et minier (nitrate, cuivre).
- La Colombie, **Colombia**, 1 200 000 km<sup>2</sup>, 34 000 000 d'h. La capitale est **Bogotá** (4 000 000 h.). La monnaie est le **peso**. Pays agricole (café, fruits, cacao, coton, canne à sucre) minier (gaz, charbon, pétrole, or) et industriel (textile, agro-alimentaire, chimie, métallurgie).
- L'Équateur, **El Ecuador**, 270 000 km<sup>2</sup>, 11 000 000 d'h. La capitale est **Quito** (1 300 000 h.). La monnaie est le **sucre**. Pays agricole (café, bananes, cacao), de pêche; pétrole.
- Le Paraguay, 406 000 km<sup>2</sup>, 4 500 000 d'h. La capitale est **Asunción** (1 000 000 h.). La monnaie est le **guaraní**. Pays agricole (coton, soja, élevage); hydroélectricité.
- Le Pérou, **Perú**, 1 300 000 km<sup>2</sup>, 22 000 000 d'h. La capitale est **Lima** (6 700 000 h.). La monnaie est le **nuevo sol**. Pêche, agriculture, mines (argent, cuivre, fer, plomb, or, pétrole, gaz).
- L'Uruguay, 176 000 km<sup>2</sup>, 3 200 000 d'h. La capitale est **Montevideo** (1 400 000 h.). La monnaie est le **peso**. Pays agricole (céréales, élevage), industrie du cuir, agro-alimentaire.
- Le Venezuela, 912 000 km<sup>2</sup>, 20 400 000 d'h. La capitale est **Caracas** (4 000 000 h.). La monnaie est le **bolivar**. Pays agricole (cacao, café, canne à sucre, élevage), mais surtout producteur de pétrole.

## ¿ No tomáis pan ?

Infinitif en **~ar** : présent de l'indicatif

tom	~ar	tomar	prendre
tom	~o	tomo	je prends
tom	~as	tomas	tu prends
tom	~a	toma	il, elle prend
tom	~amos	tomamos	nous prenons
tom	~áis	tomáis	vous prenez
tom	~an	toman	ils, elles prennent

el autobús	l'autobús	mucho	beaucoup de
el español	l'espagnol	esperar	attendre
el metro	le métro	hablar	parler
el pan	le pain	nada	rien
el tren	le train	¿ por qué ?	pourquoi ?

1. ¿ Tomas pan ? — Sí, tomo pan. Mucho pan.
2. ¿ No tomáis pan ? — No, no tomamos pan.
3. ¿ Qué habla Ud ? — Yo hablo español.
4. ¿ Hablan Uds español ? — Sí, hablamos español.
5. ¿ Por qué tomamos el autobús ?
6. Tomamos el metro. — No, no tomamos el metro.
7. ¿ Qué esperas ? ¿ el metro ? — Sí, espero el metro.
8. Y él, ¿ qué espera ? — Él no espera nada.
9. ¿ Qué esperan Uds ? — Nada, no esperamos nada.
10. Y vosotros, ¿ qué esperáis ? — Nosotros esperamos el tren.
11. Tomo el autobús. Tomas el metro. Ella toma el tren.

## Vous ne prenez pas de pain ?

### Prononciation

Rappel : le **s** espagnol se prononce comme les deux **s** français de *cassé*.

Le **ch** de **mucho** se prononce [tʃ] comme dans *tchèque*.

Il n'y a pas de son nasal en espagnol, le **n** s'entend toujours : **pan** se prononce comme le mot français *panne*.

### Grammaire

**tomar** est composé d'un radical : **tom~** qui ne change jamais et qu'on trouve à toutes les personnes du verbe, et d'une terminaison : **~ar** qui, elle, change à toutes les personnes, (p. 266).

Au présent de l'indicatif des verbes réguliers, la première personne du singulier se termine toujours en **~o** :

**tomar** : tom~o ; **esperar** : esper~o

Pour les autres personnes, c'est la voyelle de la terminaison de l'infinitif qui est utilisée :

**tomar** : ~o, ~as, ~a, ~amos, ~áis, ~an

*vous*, sans autre précision, correspond ici au **V.S.** (vouvoiement singulier) ; dans le cas contraire, **T.P.** = tutoiement pluriel et **V.P.** = vouvoiement pluriel.

1. Prends-tu du pain ? — Oui, je prends du pain. Beaucoup de pain.
2. Vous ne prenez pas de pain (T.P.) ? — Non, nous ne prenons pas de pain.
3. Que parlez-vous ? — Moi, je parle espagnol.
4. Parlez-vous (V.P.) espagnol ? — Oui, nous parlons espagnol.
5. Pourquoi prenons-nous l'autobus ?
6. Nous prenons le métro. — Non, nous ne prenons pas le métro.
7. Qu'attends-tu ? le métro ? — Oui, j'attends le métro.
8. Et lui, qu'attend-il ? — Lui, il n'attend rien.
9. Qu'attendez-vous (V.P.) ? — Rien, nous n'attendons rien.
10. Et vous (T.P.), qu'attendez-vous ? — Nous attendons le train.
11. Je prends l'autobus. Tu prends le métro. Elle prend le train.

## Que él tome la palabra

Infinitif en ~ar : présent du subjonctif

tom	~ar	tomar	prendre
tom	~e	tome	que je prenne
tom	~es	tomes	que tu prennes
tom	~e	tome	qu'il, elle prenne
tom	~emos	tomemos	que nous prenions
tom	~éis	toméis	que vous preniez
tom	~en	tomen	qu'ils, elles prennent

el agua	<i>l'eau</i>
la palabra	<i>le mot, la parole</i>
otro, otra	<i>un autre, une autre</i>
es útil que	<i>il est utile que</i>
¿ es útil ?	<i>est-ce utile ?</i>
hace falta que	<i>il faut que</i>
hace falta que no	] <i>il ne faut pas que</i>
no hace falta que	
¿ hace falta ?	<i>le faut-il ?</i>

1. Él toma agua. — ¿ Es útil ? — Sí, es útil que él tome agua.
2. Nosotros también tomamos agua. — ¿ Hace falta ? — Sí, hace falta que toméis también agua.
3. Ellos toman la palabra. — ¿ Es útil ? — No, no es útil que ellos tomen la palabra.
4. Hace falta que Ud tome la palabra.
5. ¿ Hace falta que Uds tomen otro tren ?
6. No, no hace falta que tomemos otro tren.
7. Uds esperan el metro. — ¿ Es útil ? — Sí, es útil que esperemos el metro.
8. Hace falta que tú tomes agua y él también.
9. Habláis : hace falta que no habléis.
10. Tomáis vino : no hace falta que toméis vino.
11. Esperáis : no es útil que esperéis.

## Qu'il prenne la parole

Prononciation

Rappel : le **u** de **útil** se prononce [ou].

Le **e** se prononce [é].

Grammaire

Quand l'infinitif d'un verbe est en ~ar, la voyelle de la terminaison du subjonctif présent est toujours ~e (p. 354).

**es útil que, hace falta que** sont suivis du subjonctif présent (p. 111).

Les **première** et **troisième personnes** du singulier du subjonctif présent sont **semblables** : **tome**. S'il y a risque de confusion entre *je, il, elle* ou le *vous* de vouvoiement singulier (**Ud** + la 3<sup>e</sup> personne du singulier), il convient de mettre le pronom personnel sujet : **yo, él, ella** ou **Ud** :

**hace falta que yo / ella tome...**

*il faut que je / qu'elle prenne...*

**otro, otra**, adjectifs ou pronoms, ne sont jamais précédés de l'article indéfini (**un, una**).

1. Lui, il prend de l'eau. — Est-ce utile ? — Oui, il est utile qu'il prenne de l'eau.
2. Nous aussi nous prenons de l'eau. — Le faut-il ? — Oui, il faut que vous preniez (T.P.) aussi de l'eau.
3. Ils prennent la parole. — Est-ce utile ? — Non, ce n'est pas utile qu'ils prennent la parole.
4. Il faut que vous preniez la parole.
5. Faut-il que vous preniez (V.P.) un autre train ?
6. Non, il ne faut pas que nous prenions un autre train.
7. Vous attendez (V.P.) le métro. — Est-ce utile ? — Oui, il est utile que nous attendions le métro.
8. Il faut que toi, tu prennes de l'eau et lui aussi.
9. Vous parlez (T.P.) : il ne faut pas que vous parliez.
10. Vous prenez (T.P.) du vin : il ne faut pas que vous preniez de vin.
11. Vous attendez (T.P.) : il n'est pas utile que vous attendiez.

## Exercices et Récapitulation

### A. Traduire

1. Je prends de l'eau.
2. Il prend la parole.
3. Vous attendez le métro.
4. Il ne parle pas espagnol.

(gagner = **ganar**)

5. Nous gagnons.
6. Vous gagnez (V.P.).
7. Eux, ils gagnent.
8. Nous ne gagnons rien.

### B. Traduire

- Il faut ...
1. que je gagne.
  2. que tu oublies.
  3. que vous parliez.
  4. que tu prennes le train.

(oublier = **olvidar**)

5. qu'il prenne de l'eau.
6. que vous gagniez (T.P.).
7. qu'elle n'oublie rien.
8. qu'elle attende.

### C. Traduire avec *Uds* (V.P.) (trop de = **demasiado**)

1. Il est utile que, vous aussi, vous attendiez.
2. Il n'est pas utile que vous preniez l'autobus.
3. Il ne faut pas que vous preniez trop de vin.
4. Il faut que vous parliez espagnol.

### A. Mettre au pluriel

1. Estoy en casa.
2. Él está muy cansado.
3. Soy un muchacho.
4. Eres una niña.
5. Ella es una chicha guapa.

### B. Compléter avec **SER** ou **ESTAR**

1. Antonio \_\_\_\_\_ español.
2. Nosotras \_\_\_\_\_ contentas.
3. La silla \_\_\_\_\_ nueva.
4. Ellos \_\_\_\_\_ en el campo.
5. No, yo no \_\_\_\_\_ enfermo.

(Voir corrigé p. 374.)

## Exercices et Civilisation

### A.

1. Tomo agua.
2. Él toma la palabra.
3. Ud espera el metro.
4. Él no habla español.
5. Ganamos.
6. Uds ganan.
7. Ellos ganan.
8. No ganamos nada.

### B.

- Hace falta ...
1. que yo gane.
  2. que olvides.
  3. que Ud hable.
  4. que tomes el tren.
  5. que él tome agua.
  6. que ganéis.
  7. que ella no olvide nada.
  8. que ella espere.

### C.

1. Es útil que Uds también esperen.
2. No es útil que Uds tomen el autobús.
3. No hace falta que Uds tomen demasiado vino.
4. Hace falta que Uds hablen español.

*Les horaires, los horarios*, en Espagne sont bien différents du reste des pays de l'Europe. Dans toutes les villes d'Espagne, les rues s'animent dès l'heure du *petit déjeuner, desayuno*, vers huit heures du matin, pour aller travailler à partir de 8 h 30. Ensuite, on fait une pause vers 10 h 30 pour aller *boire un café, tomar un café*, ou prendre *un sandwich, un bocadillo*. Le *déjeuner, la comida*, se fait entre 14 h et 16 h. La journée de travail se termine rarement avant 18 h. À la sortie des bureaux, les gens ont l'habitude d'aller boire *une bière, una cerveza*, prendre *un apéritif, un aperitivo*, avant *le dîner, cenar*, entre 21 h 30 et minuit. Très souvent, la soirée se prolonge — surtout le week-end —, par une sortie nocturne qui peut aller jusqu'à 4 h du matin.

## Guide pratique

¿Qué hora es?

Es la una.

Son las dos.

...

Son las doce.

Son las doce y cinco de la mañana / de la noche.

Son  $\left[ \begin{array}{l} \text{las ... de la mañana / de la tarde / de la noche.} \\ \text{A } \left[ \begin{array}{l} \text{las dos y diez / y cuarto / y media / menos cinco.} \end{array} \right. \right.$

Son las ocho en punto.

Son las doce del día.

Son las doce de la noche.

¿A qué hora?

a la una

a las dos

...

a las doce

al mediodía

a la medianoche

**H = un hombre**

**M = una mujer**

**H — ¿Qué hora es, por favor?**

**M — Son las nueve menos cinco.**

**H — ¡Las nueve menos cinco! Imposible.**

**M — Mi reloj marca esa hora.**

**H — Su reloj está atrasado, señora.**

**M — ¿Por qué?**

**H — Porque yo tengo las nueve y diez.**

**M — Entonces, si usted tiene reloj, ¿por qué me pregunta la hora?**

**H — Pues, porque es un buen pretexto para entablar conversación.**

## Guide pratique

*Quelle heure est-il?*

*Il est une heure.*

*Il est deux heures.*

...

*Il est midi (ou minuit).*

*Il est midi cinq / minuit cinq.*

*Il est*  $\left[ \begin{array}{l} \dots \text{ heures du matin / de l'après-midi / du soir.} \\ \text{À } \left[ \begin{array}{l} \text{deux heures dix / et quart / et demie / moins cinq.} \end{array} \right. \right.$

*À*  $\left[ \begin{array}{l} \dots \text{ heures du matin / de l'après-midi / du soir.} \\ \text{À } \left[ \begin{array}{l} \text{deux heures dix / et quart / et demie / moins cinq.} \end{array} \right. \right.$

*Il est huit heures précises.*

*Il est midi.*

*Il est minuit.*

*À quelle heure?*

*à une heure*

*à deux heures*

...

*à midi (ou minuit)*

*à midi*

*à minuit*

**H = un homme**

**M = une femme**

**H — Quelle heure est-il, s'il vous plaît?**

**M — Il est neuf heures moins cinq.**

**H — Neuf heures moins cinq! Imposible.**

**M — Ma montre indique cette heure-là.**

**H — Votre montre retarde, madame.**

**M — Pourquoi?**

**H — Parce que moi, j'ai neuf heures dix.**

**M — Alors, si vous avez une montre pourquoi me demandez-vous l'heure?**

**H — Eh bien, parce que c'est un bon prétexte pour engager la conversation.**